

Precios de suscripcion.

En Pamplona UNA peseta al mes. Fuera, TRES pesetas 50 centimos trimestre. Extranjero y Ultramar, DIEZ id. id.

Anuncios y comunicados A PRECIOS CONVENCIONALES.

Número suelto CINCO céntimos. Atrasado QUINCE céntimos.

LAU-BURU.

Puntos de suscripcion

PAMPLONA

EN LA ADMINISTRACION, PLAZA DEL CASTILLO N. 25 FUERA DE PAMPLONA.

Por corresponsales ó giro á favor de la Administracion en libranza ó sellos de correo

DIRECCION Y REDACCION

PLAZA DEL CASTILLO NUMERO 25 PLANTA BAJA

Dios y Fueros.

EL GÉNIO DE NAVARRA.

(Continuacion.)

En la comparacion que de Celtas é Iberos nos han dejado los autores antiguos, ya se modela vigorosamente el caracter moral que de los Euskaros concemos. Humboldt reunió cuidadosamente los rasgos esparcidos en los historiadores y geografos clásicos (1). Despues de leerlos no hay que extrañar los hermosos frutos que ha cosechado la historia post-romana: la semilla, en aquellos bárbaros tiempos, era de las mejores que se conocen.

Los Iberos preferian la castidad y la vida al honor (2). Los Iberos despreciaban la muerte, pero no lijera y futilmente como los Galos, que la sacrificaban por unas cuantas monedas ó vasos de vino (3). Segun Plutarco los Iberos hacian abnegacion de su vida en obsidio á otro hombre por ellos reverenciado; cuentan que el gran Sextorio estaba rodeado de guerreros de esta especie. Los Iberos eran más pacíficos y dulces que los Celtas; no formaban ligas con otros pueblos y no emprendian expediciones importantes fuera de sus territorios, contentándose con pequeñas razzias en los países enemigos (4). Provocados á la guerra, y en defensa de la patria eran feroces, tenaces, heróicos hasta dejar de ser hombres; bien lo gritará, con voz de trueno, por todos los siglos de la historia, la vascona Calahorra (5). En la paz eran hospitalarios, como los patriarcas; en su lengua sublime, «extranjero» y «huesped» se expresan con una sola palabra: arrotz. Como contraste, recuerdese el hostis del

cruel y voraz romano, que significa «extranjero» y «enemigo.»

Los Iberos eran sóbrios; Atheneo los acusa de mezquinos, porque aun en el seno de la abundancia sabian contentarse (1). Las dos terceras partes del año se mantenian con pan de bellota; su bebida era un licor de cebada fermentada; usaban mucho de la manteca de leche. Dormian sobre la tierra; sus mujeres róbustas y fornidas trabajaban el campo. En la mesa misma observaban la distincion de rangos. Vestian severamente, con vestiduras de lana burda y negra; sus mujeres llevaban velos del mismo color. En plena Edad Media, los Navarros conservaron esa usanza de sus antepasados.

Aymerie Picaud nos describe en los siguientes términos el traje de los navarros del siglo XII. «Navurri pannis nigris et curtis uque ad genua, Scotorum more, induuntur.» (2)

Ningun rastro de cultos sangrientos y lúbricos, como los que deshonraron á muchos pueblos de la antigüedad, ha llegado hasta nosotros. Strabon (3) dice que los Celtiberos y sus vecinos del Norte celebraban con danzas en las noches de plenilunio fiestas en honor de un Dios sin nombre; nada más sabemos de su religion. Parece que no es posible limpiarlos completamente de la sospecha de haber practicado durante algun tiempo y en época más ó menos remota, la astrolatria. El P. Bonaparte, en sus estudios sobre los olvidados é interesantísimos dialectos de Roncal, Salazar y Aezcoa, descubrió que en roncales luna se llama goiko. Era por lo tanto posible, que Jaungoikoa, nombre de «Dios» en bascuence, fuese una contracción de Jaungoikoa «Señor la de luna». Mr. Vinson (4)

rechazó la contraccion, diciendo que si goiko significa «luna», Jaungoikoa debe traducirse por «el Señor la luna». De todo ello saca la consecuencia que los antiguos Euskaros estaban poco civilizados y eran «poseedores de una religion muy rudimentaria y material».

Goiko, además de luna en roncales, significa literalmente «de arriba» en los otros dialectos. Así es que la etimología más corriente, y muy plausible, de la palabra Jaungoikoa «Dios», es Jabe-za-goikoa «el buen dueño de arriba», ó Jaun-goikoa el Señor de arriba. Tengase á la vista que el ko «de», no significa posesion, sino naturaleza, origen. El abate Darrigol no pecaba, por lo tanto, de exagerado cuando decia, que despues del nombre inesfable que el Señor se dió así mismo, en el libro del Exodo, cap. III, ningun otro podia ser comparado al que le daban los Euskaros. En efecto, el «Señor de arriba» cuadra perfectamente á la sublime magestad del Criador del Universo.

Si realmente el goiko de Jaungoikoa es la palabra goiko «luna» y nó el adverbio goi «alto, ecumbrado», más go su hijo local, la evolucion de las ideas mitológicas nos precisa á inducir que los Euskaros comenzarian adorando la luna; que despues, gracias al progreso de la razon y del sentimiento religioso las creencias fueron espiritualizandose y á medida que se acercaban al monoteismo elevado que indica el texto de Strabon, se habria espiritualizado igualmente el sentido de la palabra Jaungoikoa. Si los Euskaros comenzaron adorando la luna, se explica que por una reminiscencia del primitivo culto, celebraran durante las noches de plenilunio, sus ceremonias religiosas al Dios sin nombre, frase que en el lenguaje de los escritores antiguos no expresa que careciera de él, sino que ellos lo ignoraban.

Aquí hay que notar un hecho sig-

nificativo por demás. Todas absolutamente todas las palabras del culto católico en el país vascongado, excepto el nombre de Dios, están tomadas del latin ó griego, sin que en ninguna figura raíz euskara. No se necesita más para afirmar, que cualquiera que haya podido ser el origen histórico y etimológico de Jaungoikoa al implantarse el culto católico en la Euzkalerria estaba limpio de toda mancha de idolatria, y representaba, por lo tanto, una idea espiritualista y monoteista análoga á la del Jahova hebreo, salvas, por supuesto, todas las distancias que median entre la revelacion divina y la intuicion humana. De lo contrario, la Iglesia católica hubiese proscrito un nombre expuesto á renovar antiguas supersticiones.

Dado el carácter de los Vascos, de no estar preparados naturalmente á recibir el Cristianismo, la persecucion de los apóstoles de la nueva religion fuera más cruel y seguida. Tode el mundo sabe que el derramamiento de sangre apostólica puede decirse que no se conoció en estas provincias: los Vasconavarros apenas figuran como verdugos en las santas páginas del martirio.

(Continuará.)

Correspondencia.

Madrid 12 de Octubre de 1884.

Sr. Director del LAU-BURU.

Querido amigo: Si el hombre en la creacion es un imperceptible grano de polvo animado por un soplo de vida y sujeto á influencias de todo género tiene algo de particular que una carta (que es menos aun que un hombre) se resiente segun cambian los fenómenos meteorológicos. Trabajo me ha costado, pero ya empecé. Y queria decir, prescindiendo de la sublimidad del estilo, que hoy es un día triste,

den de juguetes de Fleet-Street, para oír sonar las doc y ver á los dos gigantes de San Duns-tan tocar en la campana del reloj,

Atravesábamós la calle cuando de repente ví que mi tia apretaba el paso con aire asustadizo.

Noté al mismo tiempo que un hombre mal vestido, que momentos antes nos habia mirado con atencion, nos vuela siguiendo, y se acercaba tanto á mi tia, que le arrugaba el vestido.

—Trot, mi querido Trot, me dijo en voz baja, temblando y apretandome el brazo, ¡no qué hacer!

—No tengais miedo, le respondí, no hay por qué asustars; entrad en una tienda, y por mí parse me librará este hombre bien pronto.

—No, no, hijo mio, no le hablei, añadió mi tia... os lo suplico... os lo prohibo.

—Pero Dios mio, tia mia, es un mendigo como otros muchos.

—No sabéis quién es, dijo mi tia, no lo sabéis, y habláis sid saber lo que os decís.

Nos detuvimos en aquel momento en el día.

- (1) Recherches etc. pag. 127 á 139. (2) Strabon III, 4, pag. 164. (3) Athenes IV, 40. (4) Strabon III, 4, pag. 138. (5) Valerio Maximo, 7.

- (90) FOLLETTIN DEL "LAU-BURU"

DAVID COPPERFIELD

EL SOBRINO DE MI TIA

Novela escrita en inglés POR CARLOS DICKENS.

(Continuacion.)

Hizo una pausa para cojer entre las suyas mis manos, y continuó:

—Inútil es, Trot, recordar el pasado, á menos que ejerza alguna influencia en el presente: quizás hubiera podido demostrar más amistad á vuestro padre; quizás tambien luego que vuestra hermana miss Betsey Trot-

wood hubo fallido mis esperanzas hubiera debido mostrarme mejor amigo de vuestra pobre madre, que solo era una niña. Cuando vinisteis á mí, pobre niño fugitivo, lleno de polvo y extenuado de fatiga, quizás me dirigí una reproche, sea lo que quiera, desde aquel día hasta hoy, Trot, habéis correspondido á mis cuidados, habéis sido mi orgullo y mi consuelo; nadie tengo que pueda creerse con derecho á lo que poseo, ó al menos... (al llegar aquí sorprendiome la vacilacion y el air aturdido de su fisonomia; pero prosiguió) yo, nadie tiene derecho á lo que poseo, y vos sois mi hijo adoptivo. Sed solamente un tierno hijo para mí y j, soportad los caprichos y raras zos de una pobre vieja que quizás hubiera podido ser más feliz ó más cilladora en su juventud, y habreis hecho por ella mucho más de lo que quizás ella hizo por vos.

Éra la primera vez que me había aludido á la historia de su juventud.

triston. Un frio que se siente antes en la médula de los huesos que en la epidemia del cutis exterior, lo invade todo; las neves van encapotando el cielo; corre un gris de todos los diablos; y los unos (no los diablos sino las personas) se ponen el gabán de invierno, y los otros se restregan las manos para entrar en calor, y los de más allá tiritan y todos sacan el paraguas.

Con un día tan triste (y ahora sale en consecuencia) la pluma se convierte en ojos, la tinta en lágrimas, y el papel en pañuelo. Digó, que no me ha salido mal del todo la alegoría.

Y así son muchas veces las ocurrencias del sentimiento.

Ahora, todo va bien; todo se vuelven motivos de júbilo, empezando por La Gaceta.

Esta nos dijo ayer, en efecto, que ya se puede dar por terminado el cólera. Con lo cual se puede descansar, aunque las oposiciones no descansan y la emprenden contra la susodicha declaración, empeñadas en que no ha debido anticiparse La Gaceta porque en Barcelona siguen los casos sospechosos.

En fin que Romero Robledo puede cantar al cólera, aquello de

«Ni contigo ni sin tí tienen mis penas remedio!!!»

Otro motivo de júbilo en la inauguración del círculo moretista, hecho que se verificó el sábado por la noche. Asistieron más de 600 individuos, porque (y es probado) la junta fué tan pródiga, que invitó á todo quisque ó hecho viviente. Se pronunciaron más de 40 discursos; porque, es claro; ni los representantes de provincias no toman la palabra para qué habían hecho el viaje?

El discurso de Moret fué el de siempre, y con decir esto, está dicho todo.

Otro motivo de júbilo, es que mañana vendrá Sagasta, á quien sus amigos se proponen recibir con muestras de afecto. Cosa muy propia, pues sabido es que no hay viajante que no lleve muestras de cualquier género á prevención. Y, como si buena es la muestra mejor será el paño, parece indudable que, muerta la izquierda (porque se muere y se muere sin remedio) se hará la conciliación liberal, aunque solo sea para echar á los conservadores.

Pero hay otro motivo de júbilo; y es que los conservadores no se van, y que ni siquiera se modificará el ministerio. Hoy asegura La Correspondencia que Toreno presidirá la segunda legislatura; otros dicen que Silvela volverá á París, y, en fin, todo seguirá como estaba.

Porque—y también, es motivo de júbilo—que dentro de pocos días volverá á Madrid el Nuncio de Su Santidad; siendo de advertir que al dar cuenta es esta noticia el periódico del Sr. Ministro de Fomento tiró un poco de la manta diciendo que era falso que el Sr. Nuncio se fuera á Roma á recibir el capelo....

No sé que más motivos habrá para estar contento.

¡Ah! si; que los zorrillistas se agitan, y que se nota en la Bolsa la jugada á la baja que algunos periódicos anunciaron.

La Corte regresará un día de estos. Y por cierto, que creo que hace un frio en la Granja, atroz.

Suyo afecto. El Corresponsal.

Nuevos casos sospechosos.

El periódico ministerial La Union publica el siguiente telegrama de Barcelona, fechado el día 11:

tel de una puerta, y también el hombre se detuvo.

—No le mireis, murmuró mi tía viéndome volver la cabeza con indignación, id á buscarme un coche y esperadme en el cementerio de San Pablo.

¿Esperaros? pregunté.

—Sí, respondió mi tía, es preciso que vaya con él, sola con él.

—¡Con él, tía mía! ¡con ese hombre!

—Estoy en mi sano juicio, replicó, es preciso... Procuradme un coche y dadme mi bolsillo.

Por asombrado que me quedase, comprendí que no tenía derecho de desobedecer á una orden tan perentoria...

Me apresuré á ir en busca de un coche al punto más cercano; afortunadamente á las pocas puertas pasaba un coche vacío, le llamé y se lo llevé á mi tía; se precipitó dentro antes de que hubiese echado completamente el estribo, y el hombre subió detrás de ella.

Mi tía me hizo un gesto con la mano para que me alejase, y subyugado por aquel gesto

«Ayer ocurrieron tres casos de enfermedad sospechosa en dos hombres y una mujer. En Sabadell ha sido atacada de enfermedad sospechosa una mujer procedente de Barcelona. A pesar de esto, se cree que la cosa no pasará de casos aislados.»

El mismo colega habla el sábado también de otro caso sospechoso en Getafe, á cuyo pueblo alcanzan las medidas higiénicas que piensa adoptar el Sr. Romero Robledo.

Las noticias de El Imparcial, respecto de los casos sospechosos, coinciden con las de La Union; pero aquel colega afirma que dichas noticias se niegan terminantemente en los centros oficiales.

El caso de Getafe ocurrió en una mujer, que falleció de cólico espasmódico.

Los periódicos de Barcelona hablan de la alarma que reinó en aquella capital con motivo de haber ocurrido algunos casos calificados de «sospechosos»; pero añaden como argumento tranquilizador, que solo ocurrieron allí doce defunciones.

Respecto de los casos ocurridos, dice que fueron cuatro; el primero en la portería de la casa núm. 28 de la calle Ancha, que los médicos calificaron de enfermedad sospechosa, pero que luego resultó eran dolores de estómago, encontrándose la enferma bastante reaccionada; el segundo en la calle de San Salvador, núm. 6 entresuelo, ocurrido en un sujeto de treinta y tres años. También los médicos lo calificaron al principio de enfermedad muy sospechosa, siendole estado grave; mas parece que se ha sabido por la familia del enfermo que padecía éste del pecho, y desde hace algún tiempo, al levantarse, experimentaba náuseas. La habitación del enfermo es ventilada y está aseada.

El tercer enfermo vive en la misma casa que el anterior, piso segundo, puerta segunda. Es un vendedor ambulante de billetes de lotería y se halla enfermo desde el día 8 y actualmente en estado grave, aunque no desesperado.

El último de los enfermos es una criatura de ocho meses que se halla en la Casa de Maternidad. Presenta síntomas sospechosos, se la ha aislado y además parece que había entrado en reaccion.

Huelga de herradores.

Los obreros que trabajan en los establecimientos de veterinaria de Madrid, se han declarado en huelga, porque dicen que no quieren trabajar las cuatro horas de vela que tienen todos los años á partir del 4 de Octubre.

El señor gobernador, que tuvo conocimiento de esto por los profesores veterinarios, llamó al presidente de la sociedad cooperativa de cajistas de coches de la cual parecían depender los huelguistas, y le manifestó que estaba dispuesto á desplegar la mayor energía contra los descontentos si trataban de ejercer presión sobre los compañeros que trabajan en la actualidad. Créese que todo se arreglará.

Los Apóstoles.

Es curioso lo que está sucediendo en Madrid con esos curanderos, ó lo que sean, á quien el pueblo da el nombre de Apóstoles.

De estos mamarrachos, como los llama La Fé, dice un periódico:

«Raya en lo inverosímil el espectáculo que con motivo de los milagros de los

Apóstoles está dando una parte del pueblo de Madrid.

Que los apostólicos curanderos hallaran favorosos creyentes en algún apartado rincón de un pueblo semibárbaro, á nadie causaría la menor sorpresa. Pero que aquí, en la capital de España, en este gran centro de ilustración, haya quienes lleven su ceguera intelectual hasta el punto de aceptar como buenos los procedimientos de los milagreros, y se extasien ante los prodigios de los titulados Apóstoles, y los admiren y los protejan y los mimen y hasta los adulen, eso, francamente, ni se explica ni tiene disculpa alguna.

Allá se las hayan embaucadores y embaucados, ya que unos y otros se muestran satisfechos del creciente favor con que el vulgo necio los acoge.

No por eso dejaremos de lamentar la excesiva credulidad de ciertas gentes y la benevolencia que en determinadas regiones han hallado los modernos Apóstoles. Lo cual quiere decir que en Madrid hay muchos ignorantes y no pocos necios. Ya lo sabíamos.

El ácido hiponítrico.

Dijimos á su tiempo que el Sr. Torres Muñoz de Luna, catedrático de Medicina de Madrid había ido á Tolón y Larsella, y con objeto de ensayar el ácido hiponítrico como preservativo contra el cólera.

De los ensayos verificados habla El Imparcial en las siguientes líneas:

«Los consulados españoles de Tolón y Marsella han enviado al Dr. Sr. Torres Muñoz de Luna importantes documentos, que hemos tenido ocasión de examinar, por los cuales se demuestra de un modo incontestable los excelentes efectos del ácido hiponítrico en la curación del cólera morbo.

De los ensayos hechos por el Dr. Rougier, resulta que 35 invadidos, declarados incurables á consecuencia de hallarse en el segundo período de la enfermedad, fueron curados completamente con el tratamiento indicado por el referido Sr. Torres Muñoz de Luna.»

Exterior.

Francia.

El Gobierno no se ha contentado con enviar un agente á notificar sus acuerdos al cura párroco de San Nicolás del Campo. Para dar mayor solemnidad al acto, ha hecho que el agente signiese una horda de salvajes, que con gritos y blasfemias han turbado la paz de la casa de Dios.

Hombres con el sombrero puesto y mujeres fumando, formaba la escolta del agente á ciencia y paciencia de la policía. Por fortuna, éste se retiró sin llevar á efecto la incautación; pero los escándalos á que la conducta del Gobierno ha dado lugar recuerdan los peores días de la Commune.

República Argentina.

El gobierno de la República Argentina está organizando una expedición científica militar, que será mandada por el ministro de la Guerra, con objeto de explorar y colonizar las vastas regiones del Gran Charo argentino, no sometidas aún al dominio del poder central.

Para atender á los gastos de esa expedición, las Cámaras han votado un crédito de 500.000 pesos fuertes.

Los periódicos franceses confirman la noticia de que España, Bélgica y Holanda han contestado aceptando la invitación de Alemania relativa á la conferencia de Berlín, encargada de resolver los asuntos del Africa occidental.

El gobierno inglés ha teleografiado al jefe de las fuerzas navales de la Gran Bretaña en la Australia, previniéndole que tome posesion de Nueva Guinea proclamando el protectorado británico sobre la costa meridional y sobre las islas adyacentes.

Este hecho es de gran importancia teniendo en cuenta la situación geográfica de la grande isla de Nueva Guinea situada al Norte de la Australia.

La guerra en China.

El Times publica una correspondencia de Shanghai deplorando, amargamente la destrucción por los franceses de la escuadra china.

Dice que estas fuerzas navales hacia la policia de las costas contra los piratas, con gran ventaja para el comercio marítimo, en general, y que ahora se ven obligados á suplirlas los buques de guerra ingleses y americanos.

Pide con urgencia el envío de refuerzos á la escuadra inglesa de los mares de la China.

Incendio en el Perú.

Segun un telegrama de Paita (Perú) que se acaba de recibir, ha ocurrido un formidable incendio en aquella ciudad destruyendo más de cincuenta edificios, entre los cuales se hallaban los consulados de España y Portugal.

Las pérdidas pasan de 250.000 pesos fuertes.

La salud pública en España.

Es excelente, y en prueba de ello léase la siguiente circular de Gobernacion que publica la Gaceta.

«Las medidas de precaucion y de defensa para evitar la propagacion del cólera morbo asiático, adoptadas por el Gobierno de S. M., parecen felizmente haber sido seguidas del más lisonjero éxito.

«El aislamiento y extincion de los focos de infección en poblaciones á medida que se han presentado, y el acordonamiento de los pueblos donde por el número de invasiones era imposible seguir aquel procedimiento, constituyen un sistema que, seguido inflexiblemente á pesar de la lucha de los intereses y de las preocupaciones, deja con el éxito inestimable experiencia, que debe servir de ejemplo y enseñanza á la opinion mientras quede alguna probabilidad racional de que pueda asomar de nuevo el peligro.

Los ejemplos de lo acaecido en los lazaretos de Mahon, Cerro de los Angeles y Caudete; los de Alicante, Villafraqueza, Cherta y otras poblaciones de las provincias de Lérida y Tarragona, donde el aislamiento y la desinfeccion de las casas donde ocurrió algun fallecimiento de tan temible enfermedad evitó que se propagase, prueban, en confirmacion del dictado de la ciencia, que acudir enérgicamente con el procedimiento empleado es obtener la garantia contra la difusion de aquel azote.

Así el Gobierno, á pesar de la resistencia que ha encontrado en un mal entendido espíritu local, que pesando sobre los médicos, ha procurado ocultar en algunos puntos la existencia del cólera, ve hoy recompensados sus desvelos y puede suprimir las partes que venian publicándose en la Gaceta, teniéndose casi por concluida la epidemia. El último parte que la Direccion de Sanidad mandará insertar será el estado comparativo de la mortalidad habida en los pueblos acordonados en los meses de Agosto y Setiembre del pasado y del presente año.

«Pero esta medida, aconsejada por las circuns-

Uno de aquellos escribas, hombre pequeño y seco, sentado en un pupitre separado de los demás, y cuya peluca castaña tenía un color que tiraba á azafraun, se levantó para recibir á mi tía é introducirnos en el despacho de mister Spenlow.

—Mr. Spenlow está en el tribunal eclesiástico, dijo el hombre recio delgado; hoy es día de vista; pero como no está lejos voy á enviarle á buscar en seguida.

Mientras iban en busca de Mr. Spenlow, podíamos, con completa libertad, mirar á nuestro alrededor, y yo aproveché la ocasion.

(Se continuará.)

fancias, sería funesta si ella inclinase el espíritu público a considerar como definitivamente desvanecido todo peligro. La ciencia y el buen sentido dan una influencia importante en la salud pública a la estación en que entramos, y juntamente recalcan que puedan renacer con la bondad de la temperatura los gérmenes de la enfermedad.

Gacetillas.

Por las trazas podemos temer que se confirme el anuncio nada grato que ha circulado por los periódicos, relativo al próximo invierno. Se asegura a que este será riguroso y que el frío que se nos viene encima, va a ser capaz de helar hasta las palabras. Lo que nosotros podemos asegurar es que por lo menos en esta zona disfrutamos de una temperatura más propia de Enero que de Octubre. Lluvias continuas y viento más que frío; he aquí el temporal que tenemos hace días.

Es en Pamplona que en las montañas la nieve cubre las alturas, donde ha caído en cantidad no escasa.

No obstante lo que llevamos dicho, esto es, a pesar del frío que hace y que hacía el domingo por la mañana, se verificó con gran concurrencia a las cinco la procesion del Santo Rosario, que como habíamos anunciado, recorrió el trayecto que media entre las iglesias de San Agustín y Santo Domingo.

El espectáculo que ofrecía aquella numerosa comitiva, cantando la salutación angélica y las letrillas de la Aurora, era magnífico y habla muy elocuentemente en pro de la religiosidad de nuestros obreros y de este vecindario.

Aplaudimos esos actos y felicitamos a sus organizadores.

Ayer se verificó por el Ayuntamiento la demanda que anualmente se hace en esta época del año en favor del Hospital provincial.

Esta tarde celebrará sesión la junta general de catastro de esta ciudad.

Sabemos que por el Sr. Alcalde de Donamaria y Gaztelu fué detenido hace pocos días y enviado al lazareto de Echalar, para que sufriende la cuarentena debida, un sugeto que de Francia había pasado a España burlando la vigilancia del cordón sanitario.

Leemos en «El Eco de San Sebastián»: «Debido al frío que se ha dejado sentir dispasados, ha nevado, aunque no en gran cantidad, en la sierra que separa esta provincia de Navarra.

Anteayer a las doce de la mañana tuvo lugar en el Monasterio de la Orden de la Visitación de Nuestra Señora de esta capital, el solemne acto de tomar el hábito de religiosa la distinguida Srta. D.^a María Olangua que desde dicho día se llama en el claustro Sor Ana Serafina.

El Director general de Sanidad al Gobernador. Las noticias del cólera en el extranjero son las siguientes: En Perpignan 1 defuncion, Salindres 2, Nimes 1, Oran 18, Mostaganem 2, D. J. Larbes 1. En Nápoles 122 invasiones, seguidas de 36 defunciones y además 84 de casos anteriores, en las cercanías 24 casos y 11 defunciones. Provincia de Bolonia 2 casos y 2 defunciones. Provincia de Ferrara 2 casos y 2 defunciones.

A nuestro colega local «El Eco» le han parecido muy mal las economías discutidas y aprobadas poco há por el ayuntamiento. Desearíamos saber que procedimiento pondría en práctica el decano, para salvar el déficit de los presupuestos municipales. Y no atribuya este deseo a mera curiosidad.

Noticias de la alcaldía. Ha sido castigado un sugeto con 16 pesetas de multa, por desobedecer a los agentes municipales. Con la de 15 pesetas un individuo por armar una reyerta en el soto de Lezaicuri.

A tres jóvenes que en la tarde del sábado se entretenían en hacer disparos con una pistola en las inmediaciones de la fuente de la

teja, se les ha impuesto a cada uno la multa de una peseta y se les ha decomisado dicha arma.

Por conducir un carro con mayor número de caballerías que el permitido por la autoridad, se ha impuesto al conductor la multa de una peseta.

Como confirmacion de la noticia que días há adelantamos respecto a la compañía que ha de actuar en nuestro coliseo en la próxima temporada, publicamos a continuación la lista del personal contratado por los empresarios Sres. Pastor y Andreu.

Compañía dramática.—Directores, D. Emilio Vallegas y D. Felipe Carsí. Primera actriz, doña Asunción Echeverría; otra primera y dama joven, doña Al-Jandrina Garro; dama de carácter, Pía Navarro; primeras actrices cómicas y damas jóvenes, doña Adela García y doña Pilar Cebrian; característica, doña Manuela Moral; dama joven, Carolina Echeverría. Repetidores, doña Sisenanda Pastor. Otro primer actor y segundo galán, D. Vicente Ferriz; primer actor de carácter, don Francisco Peluzo; galanes jóvenes, D. Rafael Lopez y D. Francisco San Juan; segundo galán, Manuel Muñoz; segundo barba, José Diaz; segundo actor cómico, D. Luis Manolf y don Juan Sanchez.

Apuntadores, D. Teovildo Cardona y D. Manuel Ortiz. Compañía de zarzuela cómica.—Primeras títeres, doña Loretta Prim y doña Pía Navarro.—Tercer cómico, don José Doras.—Bajo cómico, don Manuel Bello.—Barítonos, don Antonio Tamarit y don Manuel Muñoz.—Director de escena, don Leonardo Pastor.

La superiora de las Hermanas de la Caridad del Hospital militar de Marsella ha recibido el diploma de caballero de la Legion de Honor, en premio de sus admirables servicios en la asistencia de los enfermos coléricos.

El doble mérito de este honor hecho a la Superiora en representación de todas las Hermanas de la Caridad, es, que ha sido concedido por el Presidente de la R. pública, a ruegos del prefecto y del Ayuntamiento de Marsella, quienes habían expulsado anteriormente de los hospitales a las hijas de San Vicente de Paul.

En el Concejo de Illas, segun «La Luz» de Avilés, causa grandes estragos en el ganado vacuno una enfermedad desconocida, especie de «lera animal», que ataca repentinamente a los ganados y se contagia con facilidad pasmosa.

En el concejo de Gozón se ha desarrollado otra enfermedad análoga que produce la muerte a muchos cerdos.

Se ha dado cuenta a la Audiencia de lo criminal de Alicante de una irregularidad descubierta en el ayuntamiento de Catral, y llevada a cabo por el Municipio interino, que ha cesado hace pocos días por haber sido declarado procesado.

La tal irregularidad consiste en la desaparición de 2.352 pesetas, cuyo paradero se encargarán de averiguar los tribunales de justicia.

Nuestro paisano D. Pedro Orti-gosa ha recibido el grado de Licenciado en Derecho civil y canónico en la Universidad de Zaragoza.

Hace algunos días abandonaron el hogar paterno 14 jóvenes de la Montaña de esta provincia, las cuales se dirigen a Buenos Aires, para donde han sido contratadas, segun noticias, por un enganchador que reside en una importante villa.

Han sido sacrificados dos perros que estaban depositados en la plaza de toros, a donde los coadjeron los laceros municipales.

Hemos oído que pronto se mon-ta en los alrededores de Pamplona una fábrica de aserrar maderas, dirigida por un distinguido mercader francés, que ha dado ya relevantes muestras de capacidad al frente de otra industria implantada por el mismo hace pocos años.

En la noche del domingo fué con-ducido al hospital civil un individuo que se presentó al sereno que presta servicio en la plazuela de San Nicolás, diciendo que había sido herido en la mano, y declaró tambien quien fué la persona que le hirió.

Para los niños enflaquecidos y delicados a causa de la dentición u otra enfermedad cualquiera, nada les restauraría tan pronto como la Emulsion de Scott de aceite puro de hígado de bacalao con hipofosfitos de cal y de sosa. Los médicos en todas partes reconocen que es bueno para nutrir y fortalecer el sistema. Tambien es muy agradable al paladar, sin los inconvenientes del aceite crudo de bacalao: como un remedio para la tos, la tisis y enfermedades de la garganta; es sin rival; cura la tos más perversa y alivia la tisis.

Escrófulas, Raquitismo de los ni-ños, inapetencia, blandura de carnes, padecimientos de la vista por el raquitismo: se evitan corrigiendo y curando con el «Vino lodado de Quina de Orive» de exquisito gusto y que lo toman los niños con gran placer, como un dulce. Sustituyen con ventaja al aceite de hígado de bacalao, porque jamás produce diarreas ni estropea el estómago como lo hace el aceite. Exjir la marca de Colmenares y Buldain.

Cultos religiosos.

Martes.—San Callisto p. En San Saturnino.—Cuarenta horas, se expone S. D. M. a las cuatro y media de la tarde y se reservará a las seis y media concluyend con el Santo Rosario.

Mercados.

Trigo	812 pesetas	17'55
Habas duras	2'69 "	15'13 "
Aiscoil	2'75 "	15'47 "
Trigo vendido: 34 dobles decalitros, equivalentes a 24 robos y 2 almudes.		

Anuncios preferentes

EXPOSICION DE ROPA ECHAS.

Gran bazar de las columnas.

COMERCIO Y SASTRERIA DE ESCANERO Y SORIANO, HERMANOS Zaragoza, Independencia, 26.

En Pamplona, Héroes de Estella, 12. En Tudela, Carrera, 8. En Logroño, Abades, 4.

Gabanes sacos de verano y otoño

Novidades en formas y colores de 6, 7, 8, 9, 10, 12 y 14 duros forro de lana, y de 16 a 20 forro seda superior.

PRECIOS FIJADOS. NOTA. En Pamplona se vende estantería y mostrador.

PINTOR.

Pablo Arteta, calle de Calderería núm. 8, Pamplona.—Se pintan y empapan habitaciones en liso y decoración.—Se pintan y retocan cuadros al oleo, y se venden colores preparados de todas clases.

Cubas nuevas.

Las hay hechas y de diferentes cabidas en Villafranca, construidas por el acreditado artesano D. Tiburcio Azpiroz, con quien pueden entenderse los que deseen adquirir buenas cubas.

DINEROX

El que desee colocar con completa garantía, puede dirigirse a la agencia del que suscribe, Descalzos 72, 2.º.—Francisco Urmeneta.

A VISO.

No darle vueltas: los que necesitan libros para el presente curso del Instituto, Seminario, Escuela normal de maestros y maestras, como para las Academias militares de oficiales y sargentos, y el folleto indispensable a todos los que deseen verse libres del cólera, que vale solo cuatro reales, acudan a la librería de Santiago Alonso, Bolsas 14, Pamplona.

CUBAS NUEVAS.

Se venden 8, de cabida de 50 cántaros a precio sumamente arreglado, así como tambien aguardientes anisados a 6, 7, 8, 9 y 10 pesetas cántaro, en el comercio de Santiago Berasain, de Irurzun.

BUENA OCASION.

Se venden taburetes de regilla en muy buen uso. Informarán, calle de Pozo-blanco, 9 y 11. 4.º derecha.

Aguas minerales de Burlada

(Navarra) (Fuente de la Asuncion) PAMPLONA. Eficacisimas para la curacion pronta y radical de las enfermedades del estómago y vejiga de la orina, probado en miles de enfermos. Para los pedidos dirigirse a Fermin Goicoechea, Pamplona.

Real compañía Asturiana,

EN RENTERIA (Gipuzcoa) Tubos y planchas de plomo de superior calidad. Para detalles dirigirse a la misma fábrica.

Acotamiento.

Desde el día de hoy quedan cerrados y acotados para los efectos de la ley de caza los términos de Orendain, Learza y Vessolla, propiedades del M. I. S. Marqués de Vessolla y otros títulos.

En su consecuencia, queda prohibido cazar en dichos terminos sin permiso de su dueño. Pamplona 14 de Octubre de 1884.—El administrador general, Fermin Roncal.

Junta de acreedores.

Se convoca a todos los acreedores de la finado doña Micaela Zuazu, Viuda de Berástegui, a una reunion que se celebrará el día 29 de los corrientes y hora de las tres de su tarde en la casa núm. 1 de la plaza de San José de esta ciudad, con objeto de acordar la distribución entre los mismos acreedores del metálico recaudado, en pago de sus créditos.

Pamplona 11 de Octubre de 1884.—Los testamentarios, Antonio Labarta.—Fermin Roncal.

Colocacion.

Un joven de 24 años de edad, que ha practicado algunos años en el comercio y posee conocimientos de teneduría de libros desea colocarse ya en el comercio ó en casa particular. Para informes y más pormenores dirigirse en Pamplona calle de Calceteros núm. 9 tienda, donde darán razon.

Venta de una huerta.

A voluntad de su dueño se vende una huerta regadio de bomba, dentro de la cual existe una fábrica de chocolate. Además tiene casa de campo y se compone de como nueve robadas de tierra en cultivo y cuatro de lleco. Está situada junto al portazgo llamado de San Felipe y Santiago, a dos kilómetros de la ciudad de Estella; linda con la carretera para Vitoria y con los rios de Amescoa y Berrueza, uniéndose ambos rios en dicha huerta. Es libre de todo gravamen y se halla inscrita en el Registro de la Propiedad. Dirijirsa a D. Cruz Urra, calle Mayor núm. 33 en Estella.

Venta de robles.

Los propietarios del caserío de Buzza Larrea, com. en uso, en el vall de Ate, sacan a pública subasta 1225 robles divididos en 25 lotes y bajo el tipo de 12 pesetas cada árbol; la subasta se celebrará en dicho caserío y casa de Juan José Gascu el domingo 19 de Octubre próximo y hora de la una de la tarde, bajo las condiciones que se leerán en dicho acto, los cuales estarán desde luego de manifiesto para el que guste enterarse, cada lote consta de 50 robles, excepto uno que es de 25. Buzza Larrea 27 de setiembre de 1884.—Por encargo de los propietarios, Miguel Ebruru.

El telégrafo.

Madrid 13, 10 noche. 4º por 100 amortizable 74.50 4º por 100 perpétuo 59.95 Bletes hipotecarios de Cuba 87.65 Binco de España 278.00

Ha llegado Sagasta, y ha sido recibido por sus amigos. En consejo de ministros se ha tratado de la cuestion sanitaria y tomádose algunos acuerdos.

Imprenta de Fortunato J. Istúriz Plaza del Castillo, 17

SECCION DE ANUNCIOS

EMULSION DE SCOTT
 de Aceite Puro de HÍGADO de BACALAO con Hipofosfitos de Cal y de Sosa.

Es tan agradable al paladar como la leche.
 Posee todas las virtudes del Aceite Crudo de Hígado de Bacalao, mas las de los Hipofosfitos.

Cura la Tisis.
 Cura la Anemia.
 Cura la Debilidad General.
 Cura la Escrófula.
 Cura el Reumatismo.
 Cura la Tos y Resaca.
 Cura el Raquitismo en los Niños.

Es aceptada por los médicos, es la mejor y sabor agradable, de fácil digestión, y la soportan los estómagos más delicados.

D. Manuel S. Castellanos Doctor en Medicina de las Facultades de París y Madrid, Suspendido principal de Medicina y Cirujía.

Quererlo, que ha hecho uso con frecuencia en su Clínica de la Emulsión de Scott, Suspendido de París, y la recomendación de comprender las ventajas que produce en los enfermos que no comen por sus impedimentos, de ambos medicamentos, y que las recomiendo por el mismo motivo de los otros.

Academia de Estudios Científicos de las Ciencias Exactas y Naturales, Madrid, 1883.

Habana, Marzo 8 de 1883.

Sancti Spiritus, Nueva York, 1883.

Se vende en las principales Farmacias Precio de un rasco pequeño.

SCOTT & BOWNE, Químicos, Nueva York.



VIDRIERAS PINTADAS
 VITRIFICACION INALTERABLE

MAUMEJEAN
 PINTOR DE LA REAL CASA DE ESPAÑA

PAU, FRANCIA (BAJOS PIRINEOS)

VIDRIERAS HECHAS EN ESPAÑA.
 VIDRIERAS DE LA CATEDRAL DE GRANADA.
 VIDRIERAS DE SAN JUSTO Y PASTOR DE VALENCIA.
 LAS IMPORTANTES VIDRIERAS DE COLORES DE LEQUEITO (VIZCAYA), etc., etc.

Representante en Pamplona
D. Elias Mutiloa, Mercaderes 20,

NO MAS PAJA!
 GERGONES DE MUELLE HIGIENICOS.

Cuanto se ha inventado hasta la fecha en todos los sistemas conocidos ninguno da el resultado tan satisfactorio como los que se construyen perfeccionados en la fabrica de camas de hierro de D. Lorenzo Benedicto, Bajada Carnicerias núm. 4, y Plaza Consistorial núm. 2.

Las muchísimas y respetables casas de esta capital que los poseen y usan con gran satisfaccion son bastante garantía de las condiciones de aseo, limpieza y duracion, asi como por sus precios sumamente arreglados se recomiendan a todas las clases de la sociedad. Se confecciona a todas las medidas de 20 a 40 pesetas. ¿Quién quiere dormir en paja expuesto a una axfisia, además de sus inconvenientes higiénicos en caso de enfermedad, cuando por tan poco dinero tiene cama cómoda y saludable?

Se construyen éstos reducibles para los Sres. militares y empleados. Tambien se fabrican camas a medida fuertes sólidas bonitas y formas modernas y elegantes pintadas y maqueada a la Inglesa desde 15 pesetas en adelante. Se hacen arreglos se pinta y transforman las usadas. Bajada Carnicerias núm. 4 y Plaza Consistorial núm. 2 tienda.

LINEA DE VAPORES TRASATLANTICOS DE SALA Y VIDAL.

Saldrá del puerto de Barcelona el día 25 de Octubre el grande y magnifico vapor español

ANA DE SALA
 su capitán D. Francisco de Legama

PARA MONTEVIDEO Y BUENOS-AIRES

y Rosario de Santa Fé, sin trasbordo, admitiendo carga y pasajeros en sus magnificas y ventiladas camarás.

1. 140 DUROS. --- 2. 100 DUROS Y 3. 40 DUROS.

Formarán: Sres. Sala y Vidal, Rambla Santa Mónica 21, 13. BARCELONA.

ANUNCIO.

En la acreditada y renombrada tienda de Ultramarinos de D. Ignacia Araya, San Nicolás, 40 y 42, se vende además de los frutos coloniales y de nosc. perdigon de todas clases plomo legitimo a 22rs. arroba castellana. Cartucho sistema Lefancheux, superior calidad puesto que tiene la ventaja de poderse cargar, al infimo precio de 6 reales ciento.

JARABE BALSAMICO ANTI-CATARRAL
 CON BREA DE NORUEGA, TREMENTINA DE VENECIA Y BALSAMO DE TOLU.

ORIVE Premiado en varias exposiciones

Formula especial de

Con el uso de este jarabe se consigue el inmediato alivio y pronta y segura curacion de todas las afecciones de la Laringe, Bronquios y Pulmones con más acierto que por todos los medios conocidos hasta el día. El objeto principal de este inimitable jarabe es aumentar la nutrición deficiente siempre en el paciente de las citadas enfermedades. Produce siempre superiores resultados en los catarrros recientes, mejor aun en los crónicos: en las toses pertinaces y antiguas; en la penosa expectoración que promueve violentos accesos de tos, facilitando aquella y mitigando ésta; y en una palabra, sus efectos son siempre segurísimos en los casos que no suelen dar resultado ninguno de los jarabes ni pastillas que se preconizan para las enfermedades catarrales. Bien saben los señores médicos que la composición de este jarabe es la mejor garantía de sus efectos y virtudes.

Véndese en Pamplona farmacia de Colmenares y Buldaín. Exijase en todas las botellas la marca de fabrica garantizada por el gobierno español por la ley de 29 de Noviembre de 1882.

PERFUMERIA BISUTERIA
 Y TRABAJOS DE CABELLO

JUAN DELGADO

Plaza del Castillo, 1, esquina a la Fonda la Perla y calle Chapiela

En dicho establecimiento se encuentra lo más selecto en todos los artículos de perumeria de los fabricantes más acreditados de Francia, Alemania, Inglaterra y España.

En objetos de tocador, un gran surtido, en cajas de seda, nogal, paja, cartón y palo santo con incrustaciones en nácar, níquel y oro, en boquillas de ámbar, objetos de nácar, concha y piel de Australia y Rusia, para regalo, a precios muy arreglados.

Una gran variación en pulseras, pendientes, imperdibles y botonaduras en nácar marfil, níquel, plata y oro, todo garantido.

Se acaba de recibir un gran surtido en juguetes de los gustos más escogidos por su solidez y novedad.

En artículos para peluqueros y todo lo concerniente, para dicha industria, como navajas de afeitar, tijeras, etc. Tul y gasa para implantar cabello trabajado en todos los trabajos que se deseen; y por mayor, sin trabajarlo, a dichos señores peluqueros que honren esta casa se les hará un verdadero descuento según la compra que hicieren, y el 20 por 100 en todos los trabajos que se encarguen tanto en cadenas, anillos, pulseras, medallones, cuadros en paisajes, panteones y relieves, rasgas y pelucas.

Redecillas de cabello en todos colores a real una y 10 reales docena.

Capilleria de todas clases.

Plaza de la Constitucion núm. 1,
(esquina a los Héroes de Estella)

LA MAGALLANA.
 Primera Compañía española

Seguros contra el granizo

APPRIMA PIIA

Establecida en Barcelona con arreglo a la Ley.

Capital social **UN MILLON**

elevable a 25 millones de pesetas

NOTA

A los labradores asegurados en las Provincias a cargo del Sr. Rabanaque, les concede la Direccion General un plazo hasta el 15 de Octubre para el pago de las primas de sus seguros, pudiendo asegurarse en cualquier tiempo, y quedando comprometida la compañía a pagar los daños que causara el pedrisco ó granizo, desde el día en que fuesen firmadas las Pólizas.

Desde su fundacion ha pagado 2528 a nuestros en las provincias de Barcelona, Valladolid y Zaragoza, en los pueblos de ciudades de Almansa, Higuera, Iboya, Guzalo, Alpera, Píera, Sabadell, Calatayud, Ateca, Morata, Paracuellos de Júcar, Valladolid, Melgal de Arriba, Megece y otras villas y aldeas.

Los que deseen asegurar sus cosechas del temible granizo, pueden dirigirse al Agente General para las provincias de Navarra, Aragón, Vascongadas, Rioja y Soria, de D. Cesáreo Rabanaque Pons, en Pamplona, y los que deseen consultar se les servirá a correo seguido si remiten un sello para la contestacion. Se remiten gratis los prospectos a quien los pida.